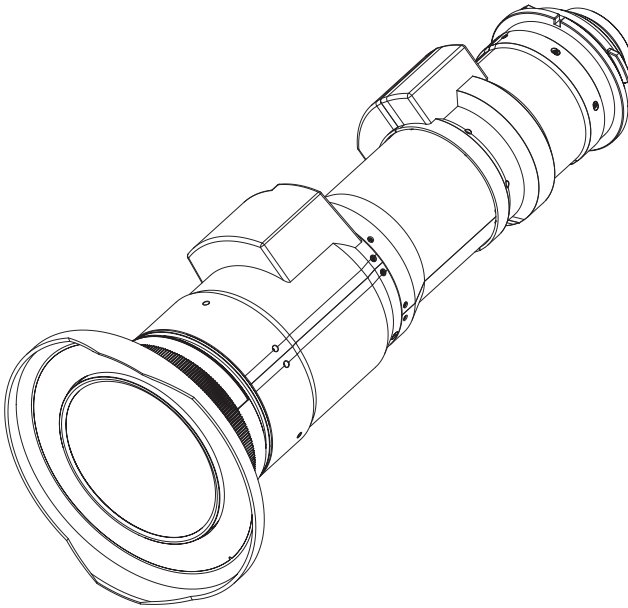


Manuel d'utilisation

Objectif zoom **Utilisation commerciale**

N° De Modèle. **ET-ELU20**



FRANÇAIS

Merci d'avoir acheté cet appareil Panasonic.

- Pour assurer une utilisation correcte de cet objectif, veuillez lire attentivement le mode d'emploi fourni avec l'objectif et le projecteur.
- **Avant d'utiliser cet appareil, assurez-vous de lire la section « À lire en premier ! » (➡ Page 3).**
- Veuillez conserver ce manuel pour toute utilisation ultérieure.

Sommaire

À lire en premier !	3
Avant l'utilisation.....	5
Préparation.....	6
Avant de remplacer l'objectif de projection.....	6
Fixation / Retrait de l'objectif	6
Réglage de mise au point.....	6
Définition du type d'objectif	7
Étalonnage d'objectif.....	7
Relations de projection.....	8
Plages de déplacement de l'objectif.....	10
Spécifications	11
Dimensions	11
Taille de l'image projetée et distance de projection.....	Appendix / Annexe / 付録 1

L'« Annexe » se trouve après la section en japonais (**日本語**).

AVERTISSEMENT:

Ne pas exposer vos yeux et votre peau aux faisceaux lumineux émis depuis l'objectif du projecteur lors de son utilisation.

Cela peut entraîner des brûlures ou une perte de la vue.

- Une lumière intense est émise par l'objectif du projecteur. Ne pas exposer vos yeux ou vos mains directement à cette lumière.
- Mettez l'appareil hors tension lorsque vous déplacez l'objectif de projection ou le projecteur.

Ne pas projeter une image avec l'objectif fourni installé.

- Cela peut entraîner un incendie ou des chocs électriques.

MISE EN GARDE:

Avant le remplacement de l'objectif de projection, veillez à couper l'alimentation et à débrancher la fiche d'alimentation de la prise murale.

- Les projections de lumière inattendues peuvent causer des blessures aux yeux.
- Remplacer l'objectif de projection sans avoir retiré la fiche d'alimentation peut causer un choc électrique.

Ne pas se tenir devant l'objectif lorsque le projecteur est utilisé.

Ceci risque d'endommager et de brûler les vêtements.

- Une lumière intense est émise par l'objectif du projecteur.

Ne placez pas d'objets devant l'objectif lorsque le projecteur est utilisé.

Faute de quoi, cela peut provoquer un incendie, endommager l'objet, ou entraîner un dysfonctionnement de l'objectif et du projecteur.

- Une lumière intense est émise par l'objectif du projecteur.

N'ouvrez pas le sachet déshydratant. Ne mangez pas le contenu.

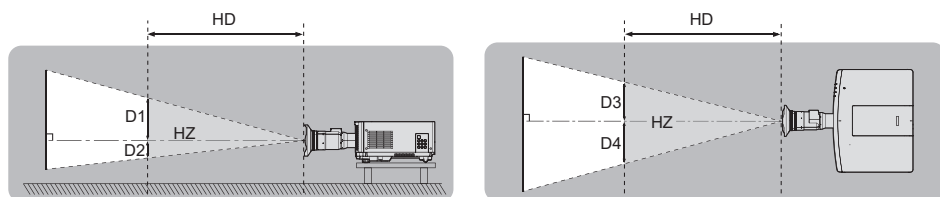
L'ingestion accidentelle d'agents déshydratants peut constituer un danger.

- Si des agents déshydratants pénètrent dans les yeux ou la bouche, rincez immédiatement et abondamment à l'eau claire et consultez un médecin.
- Conservez les agents déshydratants hors de portée des enfants.

À lire en premier ! (suite)

■ Distance du risque (IEC 62471-5:2015)

La distance à partir de la surface de l'objectif de projection, à laquelle l'émission atteint la limite d'émission accessible (AEL) du groupe de risque 2, est connue sous le nom de distance du risque (HD) ou distance de sécurité. L'aire où l'émission est supérieure à la limite d'émission accessible du groupe de risque 2 est appelée la zone de risque (HZ). Dans la zone de risque, ne regardez jamais la lumière projetée par le projecteur. L'irradiation directe pourrait provoquer une lésion au niveau des yeux, même si vous ne regardez la lumière qu'un instant. Si vous vous trouvez au-delà de la zone de risque, cela est considéré comme sûr quelles que soient les circonstances, sauf si vous regardez fixement le faisceau lumineux projeté par le projecteur de manière délibérée.



■ Groupe de risque

L'ensemble projecteur-objectif est classé dans le groupe de risque 2 lorsque la distance du risque est de 1 m (39-3/8") ou moins. Il est classé dans le groupe de risque 3 lorsque la distance du risque est supérieure à 1 m (39-3/8"), et est destiné dès lors à un usage professionnel et non personnel.

Dans le cas du groupe de risque 3, le fait de regarder le faisceau lumineux, même un instant, depuis l'intérieur de la zone de risque peut provoquer une lésion des yeux à cause de l'irradiation directe.

Dans le cas du groupe de risque 2, une utilisation sûre et sans danger pour les yeux est possible quelles que soient les circonstances, sauf si vous regardez fixement le faisceau lumineux projeté par le projecteur de manière délibérée.

Le groupe de risque pour l'ensemble objectif de projection-projecteur compatible est la suivante.

Modèle de projecteur	Groupe de risque
PT-MZ880 / PT-MZ780 / PT-MZ680	Groupe de risque 2

Avant l'utilisation

■ Projecteurs pris en charge

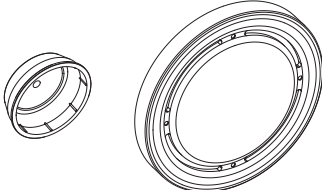
PT-MZ880 / PT-MZ780 / PT-MZ680

Remarque

- Les alphabets aux extrémités des numéros de modèle de projecteur sont omis dans ce manuel.
- Il est possible que des modèles différents de ceux mentionnés ci-dessus soient pris en charge. Consultez le mode d'emploi de votre projecteur ou le site Web (<https://docs.connect.panasonic.com/projector>).
- Si la version principale du firmware du PT-MZ880 / PT-MZ780 / PT-MZ680 est inférieure à 1.03, cette lentille de projection ne peut pas être utilisée.
Mettez le firmware à jour à la dernière version avant utilisation.
Consultez la procédure de mise à jour en accédant à la page contenant les dernières informations au sujet du firmware sur le site Web (<https://docs.connect.panasonic.com/projector/pass>).

■ Accessoires

Assurez-vous que les éléments suivants sont fournis

Nom de pièce	Apparence
Cache-objectif	 <ul style="list-style-type: none">● Le produit est livré avec les caches d'objectifs fixé. <p>1 de chaque pour l'avant et l'arrière</p>

Préparation

Avant de remplacer l'objectif de projection

Placez l'objectif de projection dans sa position initiale avant le remplacement ou le retrait. Pour plus de détails sur la façon de remettre l'objectif dans sa position initiale, consultez le mode d'emploi du projecteur.

Attention

- Assurez-vous que l'alimentation du projecteur est éteinte avant de fixer ou de retirer l'objectif de projection.
- Après avoir retiré l'objectif de projection, rangez-le dans un endroit sûr à l'écart des vibrations et des chocs.
- Ne touchez pas les points de contact électrique de l'objectif de projection avec les doigts. La présence de poussière ou de saleté sur les contacts risque de provoquer des dysfonctionnements, et l'électricité statique risque d'endommager l'unité.
- Ne tournez pas à la main la partie engrenage (bague) du barillet de l'objectif de projection. Sinon, vous risquez d'endommager le moteur.
- Ne touchez pas la surface de l'objectif à mains nues. L'objectif grossira des traces de doigts ou de saleté apparaissant sur sa surface et la qualité de l'image affichée diminuera. Placez le cache-objectif fourni sur l'objectif zoom lorsque le projecteur n'est pas utilisé.
- L'objectif est en verre. L'objectif risque de s'endommager s'il est mis en contact ou frotté contre des objets durs. Manipulez l'objectif avec précaution.
- Utilisez un chiffon propre, doux et sec pour essuyer la poussière ou la saleté de l'objectif de projection. N'utilisez pas de chiffons pelucheux, huileux, humides ou poussiéreux pour le nettoyage. L'objectif peut s'endommager facilement, n'exercez pas de force excessive lorsque vous l'essuyez.

Fixation / Retrait de l'objectif

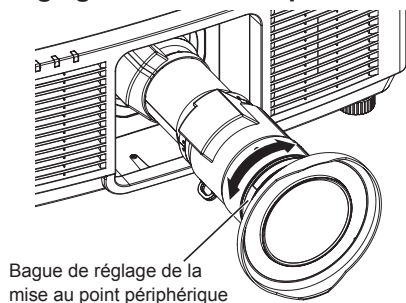
Pour plus de détails sur la fixation ou le retrait de l'objectif de projection, reportez-vous au manuel d'utilisation du projecteur.

Réglage de mise au point

L'équilibre de mise au point du centre de l'image projetée et celui des zones périphériques diffèrent en fonction de la taille de l'image.

Cet objectif est équipé d'une fonction permettant de régler l'équilibre de mise au point périphérique.

■ Réglage de la mise au point



- 1) Manipulez le projecteur pour aligner la mise au point du centre de l'image.
- 2) Tournez manuellement la bague de réglage de la mise au point périphérique comme indiqué sur la gauche, et alignez la mise au point des zones périphériques de l'image.













Attention


- Les tailles des images projetées indiquées sur la bague de réglage de la mise au point périphérique servent de guides approximatifs.

Préparation (suite)

Définition du type d'objectif

Vérifiez le réglage [TYPE LENTILLE] pour le PT-MZ880 / PT-MZ780 / PT-MZ680.
Modifiez le réglage si le type est différent de cet objectif de projection.

MENU PRINCIPAL		1/2
	IMAGE	
	POSITION	
	MENU AVANCÉ	
	LANGUE À L'ÉCRAN(LANGUAGE)	
	OPTION D'AFFICHAGE	
	RÉGLAGE PROJECTEUR	
	MIRE DE TEST	
	LISTE SIGNAUX ENREGISTRÉS	
	SÉCURITÉ	
	RÉG. RÉSEAU	
	SÉLECTION RUBRIQUE	
	MENU SECONDAIRE	

RÉGLAGE PROJECTEUR		2/2
FONCTION DU BOUTON		
LENTILLE		
REGLAGE AUDIO		
COMPTEUR DU FILTRE		
DC OUT	OUI	
ÉTAT		
CLONAGE DE DONNÉES		
SAUVEGARDER LES DONNÉES UTILIS.		
CHARGER LES DONNÉES UTILISATEUR		
HDMI CEC	OUI	
INITIALISER		
MOT DE PASSE SERVICE		
	SÉLECTION RUBRIQUE	
	MENU SECONDAIRE	

- 1) Allumez le projecteur pour lancer la projection.
- 2) Appuyez sur le bouton <MENU> pour afficher l'écran [MENU PRINCIPAL].
- 3) Sélectionnez [RÉGLAGE PROJECTEUR] dans le menu principal, puis appuyez sur le bouton <ENTER>.
- 4) Sélectionnez [LENTILLE] dans le menu [RÉGLAGE PROJECTEUR], puis appuyez sur le bouton <ENTER>.
 - L'écran [LENTILLE] apparaît.
- 5) Sélectionnez [TYPE LENTILLE] sur l'écran [LENTILLE] puis utilisez les boutons ▲ ▼ pour sélectionner [ET-ELU20].
- 6) Appuyez sur la touche <ENTER>.

Étalonnage d'objectif

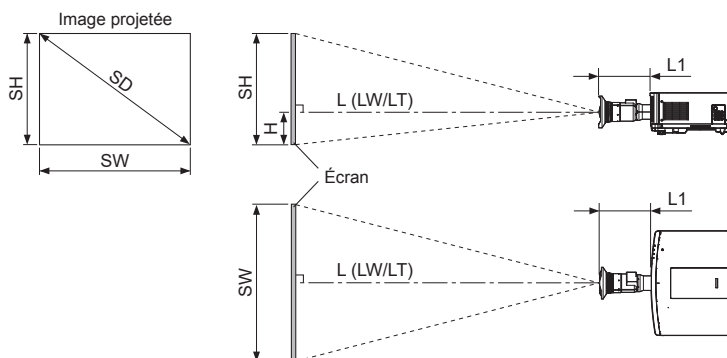
Effectuez l'étalonnage d'objectif après avoir fixé l'objectif.

Pour les instructions sur l'étalonnage de l'objectif, consultez «Projection» dans le manuel d'utilisation du projecteur.

Relations de projection

Les relations dimensionnelles entre l'écran et le projecteur sont indiquées ci-dessous.

■ Diagramme de relations dimensionnelles



Remarque

- Ce diagramme part du principe que la taille et la position de l'image projetée est ajustée de manière à ce que l'image remplit la totalité l'écran.
- Ce dessin n'est pas à l'échelle exacte.

L		Distance de projection
	LW	Distance minimale
	LT	Distance maximale
L1		Dimension de la partie saillante de l'objectif
SH		Hauteur de l'image projetée
H		Distance du centre de l'objectif au bord inférieur de l'image projetée
SW		Largeur de l'image projetée
SD		Taille de l'image projetée

● Dimension pour L1 (valeurs approximatives)

(Unité : m)

Modèle de projecteur	Dimension pour L1 (valeurs approximatives)
PT-MZ880 / PT-MZ780 / PT-MZ680	0,275

Remarque

- En fonction du produit, l'apparence peut différer des illustrations qui se trouvent dans ces instructions d'installation.

Attention

- Pour empêcher le blocage des orifices d'aspiration et d'échappement, vous devez maintenir un écart minimum de 1 000 mm (3'3") entre l'orifice d'échappement et l'objet/mur le plus proche et de 500 mm (1'8") entre l'orifice d'aspiration et l'objet/mur le plus proche.
- Éviter d'installer le projecteur à des endroits sujets à des changements de température brusques, tels qu'à proximité d'un climatiseur ou d'un matériel d'éclairage (lampes de studio, etc.).

Relations de projection (suite)

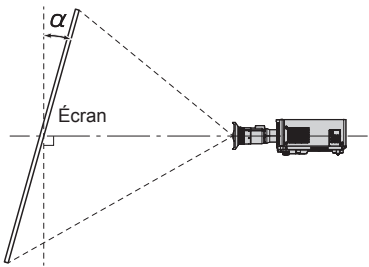
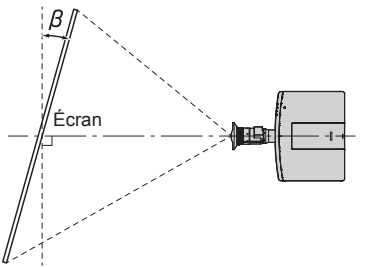
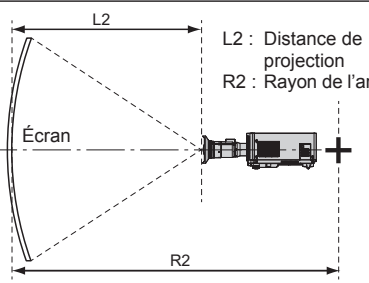
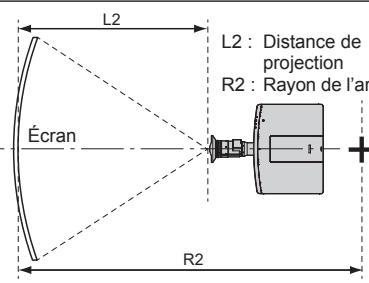
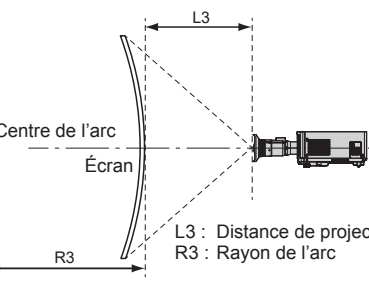
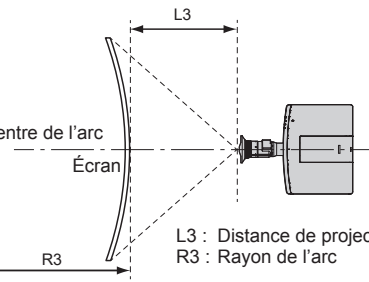
■ Relations dimensionnelles

Pour plus de détails sur la distance de projection (L), consultez “Taille de l’image projetée et distance de projection” et “Formules de distance de projection” dans l’Annexe.

Remarque

- Pour en savoir plus sur “Taille de l’image projetée et distance de projection” pour les modèles de projecteur différents de PT-MZ880 / PT-MZ780 / PT-MZ680, consultez “Installation” dans le mode d’emploi du projecteur.

■ Plage de projection [GÉOMÉTRIE]

[TRAPÈZE VERTICAL] (vue latérale)	[TRAPÈZE HORIZONTAL] (vu d'en haut)
	
Correction de l'arc vertical (vue latérale)	Correction de l'arc horizontal (vu d'en haut)
 <p>L2 : Distance de projection R2 : Rayon de l'arc</p>	 <p>L2 : Distance de projection R2 : Rayon de l'arc</p>
 <p>L3 : Distance de projection R3 : Rayon de l'arc</p>	 <p>L3 : Distance de projection R3 : Rayon de l'arc</p>

Relations de projection (suite)

Modèle de projecteur	Seul le paramètre [CORRECTION DE TRAPÈZE] est utilisé		[CORRECTION DE TRAPÈZE] et [CORRECTION COURBE] utilisés ensemble				Seul le paramètre [CORRECTION COURBE] est utilisé	
	Angle de correction trapézoïdale verticale α (°)	Angle de correction trapézoïdale horizontale β (°)	Angle de correction trapézoïdale verticale α (°)	Angle de correction trapézoïdale horizontale β (°)	Valeur mini. de R2/L2	Valeur mini. de R3/L3	Valeur mini. de R2/L2	Valeur mini. de R3/L3
PT-MZ880 / PT-MZ780 / PT-MZ680	± 5	0	-	-	-	-	-	-

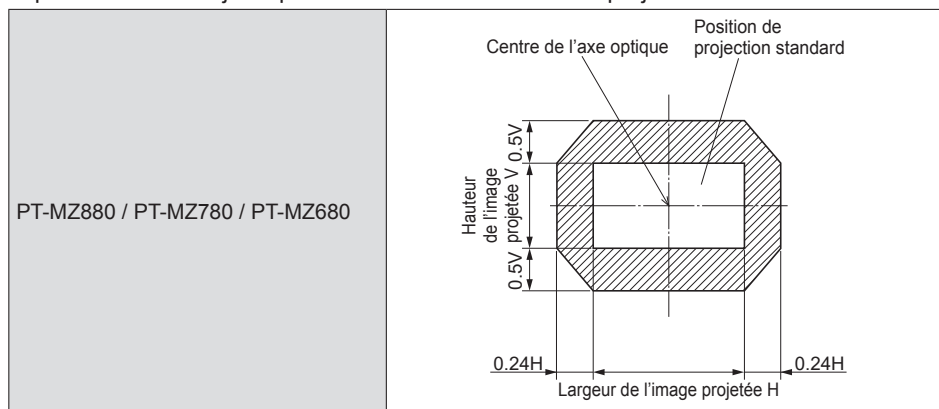
Remarque

- Lorsque [GÉOMÉTRIE] est utilisé, la mise au point de la totalité de l'écran peut être perdue si la correction augmente.

Plages de déplacement de l'objectif

Réalisez le déplacement de position de l'objectif à l'intérieur de la plage de réglage. Réalisez le réglage du déplacement de l'objectif à l'intérieur des plages indiquées dans les illustrations suivantes.

La mise au point peut être modifiée lorsque la position de l'objectif est déplacée hors de la plage de réglage. La raison en est que le mouvement de l'objectif est restreint afin de protéger les pièces optiques. Les illustrations suivantes montrent les plages de déplacement de l'objectif pour les installations au sol du projecteur.



Remarque

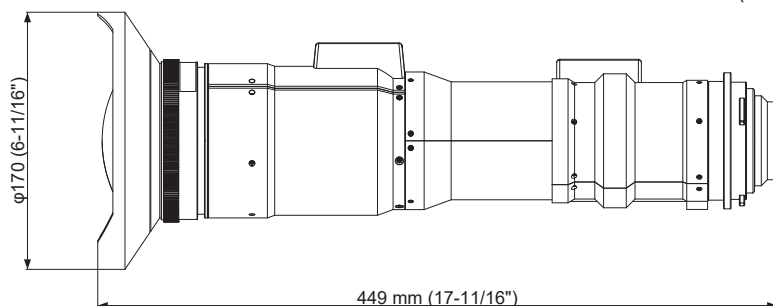
- La position initiale du projecteur est un point de position initiale du déplacement de l'objectif (c'est-à-dire, positions verticales et horizontales de l'objectif) en fonction des résultats de la calibration optique. Il ne s'agit pas de la position optique centrale de l'écran.

Spécifications

F value	2,00
Longueur focale (f)	5,43 mm (7/32") - 5,82 mm (15/64")
Dimensions	Largeur 170 mm (6-11/16") Hauteur 170 mm (6-11/16") Profondeur 449 mm (17-11/16")
Poids net	4,0 kg (8,82 lb)

Dimensions

(Unités: mm)



Fabriqué par:

Panasonic Projector & Display Corporation
2-15 Matsuba-cho, Kadoma City, Osaka 571-8503, Japon

Importateur :

Panasonic Connect Europe GmbH
Hagenauer Strasse 43, 65203 Wiesbaden, Allemagne

Représentant autorisé dans l'UE :

Panasonic Connect Europe GmbH
Panasonic Testing Centre
Winsbergring 15, 22525 Hambourg, Allemagne

L'élimination des équipements usagés

Applicable uniquement dans les pays membres de l'Union européenne et les pays disposant de systèmes de recyclage.



Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que les appareils électriques et électroniques usagés, doivent être séparés des ordures ménagères.

Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur.

En les éliminant conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à éviter le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement.

Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage, veuillez vous renseigner auprès des collectivités locales.

Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.

Informations concernant la protection de l'environnement à l'intention des utilisateurs chinois

Ce symbole n'est valable qu'en Chine.

Panasonic Projector & Display Corporation

Web Site : <https://docs.connect.panasonic.com/projector>

© Panasonic Projector & Display Corporation 2025

Panasonic Projector & Display Americas LLC

Two Riverfront Plaza, Newark, NJ 07102

TEL: +1-201-348-7000

SS0921AM2045 -PS
Imprimé au Japon

Appendix / Annexe / 付録

■ Projected image size and Projection distance

■ Taille de l'image projetée et distance de projection

■ 投写画面サイズと投写距離

- When the screen aspect ratio is 16:10
- Lorsque le rapport d'aspect de l'écran est 16:10
- 画面アスペクト比 16 : 10 のとき

(Unit / Unités / 単位 : m)

Throw ratio / Rapport de projection / スローレシオ : [0.330 - 0.353:1]					
SD	SH	SW	LW	LT	H
2.54 (100")	1.346	2.154	0.70	0.75	0.00 - 1.35
3.05 (120")	1.615	2.585	0.84	0.91	0.00 - 1.62
3.81 (150")	2.019	3.231	1.06	1.14	0.00 - 2.02
5.08 (200")	2.692	4.308	1.43	1.53	0.00 - 2.69
6.35 (250")	3.365	5.385	1.79	1.93	0.00 - 3.37
7.62 (300")	4.039	6.462	2.16	2.32	0.00 - 4.04
8.89 (350")	4.712	7.539	2.52	2.71	0.00 - 4.71
10.16 (400")	5.385	8.616	2.88	3.10	0.00 - 5.38

- When the screen aspect ratio is 16:9
- Lorsque le rapport d'aspect de l'écran est 16:9
- 画面アスペクト比 16 : 9 のとき

(Unit / Unités / 単位 : m)

Throw ratio / Rapport de projection / スローレシオ : [0.330 - 0.353:1]					
SD	SH	SW	LW	LT	H
2.54 (100")	1.245	2.214	0.72	0.77	-0.07 - 1.31
3.05 (120")	1.494	2.657	0.87	0.93	-0.08 - 1.58
3.81 (150")	1.868	3.321	1.09	1.17	-0.10 - 1.97
5.08 (200")	2.491	4.428	1.47	1.58	-0.14 - 2.63
6.35 (250")	3.113	5.535	1.84	1.98	-0.17 - 3.29
7.62 (300")	3.736	6.641	2.22	2.38	-0.21 - 3.94
8.89 (350")	4.358	7.748	2.59	2.79	-0.24 - 4.60
10.16 (400")	4.981	8.855	2.97	3.19	-0.28 - 5.26

- When the screen aspect ratio is 4:3
- Lorsque le rapport d'aspect de l'écran est 4:3
- 画面アスペクト比 4 : 3 のとき

(Unit / Unités / 単位 : m)

Throw ratio / Rapport de projection / スローレシオ : [0.397 - 0.425:1]					
SD	SH	SW	LW	LT	H
2.54 (100")	1.524	2.032	0.80	0.85	0.00 - 1.52
3.05 (120")	1.829	2.438	0.96	1.03	0.00 - 1.83
3.81 (150")	2.286	3.048	1.21	1.30	0.00 - 2.29
5.08 (200")	3.048	4.064	1.62	1.74	0.00 - 3.05
6.35 (250")	3.810	5.080	2.03	2.19	0.00 - 3.81
7.62 (300")	4.572	6.096	2.44	2.63	0.00 - 4.57
8.89 (350")	5.334	7.112	2.86	3.07	0.00 - 5.33
10.16 (400")	6.096	8.128	3.27	3.52	0.00 - 6.10

Note

- A $\pm 5\%$ error in listed projection distances may occur.
In addition, when [KEYSTONE] is used, distance is corrected to become smaller than the specified screen size.
- The throw ratio is based on the value during projection with the projected image size of 3.81m (150").
- The periods used in the numbers in the tables are decimal points.

Remarque

- Une erreur de $\pm 5\%$ dans des distances de projection énumérées peut se produire.
En outre, lorsque [CORRECTION DE TRAPÈZE] est utilisé, la distance est corrigée pour devenir inférieure à la taille d'écran spécifiée.
- Le rapport de projection est basé sur la valeur en cours de projection avec une taille de l'image projetée de 3,81m (150").
- Les points utilisés dans les nombres dans les tableaux sont des points décimaux.

お知らせ

- 記載の投写距離は $\pm 5\%$ 以下の範囲内で誤差が発生します。
また、[台形補正] 使用時は、所定の画面サイズよりも小さくなる方向で補正されます。
- スローレシオは、投写画面サイズ 150 型投写時の値を基準にしています。

Setting-up dimensions which are not given in the above table can be calculated using the formulas below on the next page. Check the projected image size SD (m) and use the following formula to determine projection distance (L).

La configuration des dimensions qui ne sont pas données dans le tableau ci-dessus peut être calculée à l'aide des formules de la page suivante. Vérifiez la taille de l'image projetée SD (m) et utilisez la formule suivante pour déterminer la distance de projection (L).

上記の表以外の投写寸法は次ページの計算式で求めることができます。画面対角サイズ SD (m) をご確認のうえ、それぞれの計算式で投写距離 (L) を求めてください。

- Projection distance formulas
- Formules de distance de projection
- 投写距離計算式

The dimensions of the following table contain a slight error.

Periods are used to represent decimal points in the calculation formulas in the following table.

Les dimensions du tableau suivant peuvent présenter un léger écart.

Les points sont utilisés pour indiquer les décimales dans les formules de calcul dans le tableau suivant.

次の表内の寸法は若干の誤差があります。

(Unit / Unités / 単位 : m)

	L	
	LW	LT
When the screen aspect ratio is 16:10 Lorsque le rapport d'aspect de l'écran est 16:10 画面アスペクト比 16 : 10 のとき	$= 0.2868 \times SD - 0.0294$	$= 0.3088 \times SD - 0.0346$
When the screen aspect ratio is 16:9 Lorsque le rapport d'aspect de l'écran est 16:9 画面アスペクト比 16 : 9 のとき	$= 0.2948 \times SD - 0.0294$	$= 0.3174 \times SD - 0.0346$
When the screen aspect ratio is 4:3 Lorsque le rapport d'aspect de l'écran est 4:3 画面アスペクト比 4 : 3 のとき	$= 0.3247 \times SD - 0.0294$	$= 0.3496 \times SD - 0.0346$

Panasonic Projector & Display Corporation

Web Site : <https://docs.connect.panasonic.com/projector>

Panasonic Projector & Display Americas LLC

Two Riverfront Plaza, Newark, NJ 07102

TEL: +1-201-348-7000

パナソニック プロジェクター & ディスプレイ株式会社

〒 571-8503 大阪府門真市松葉町 2 番 15 号 電話 ☎ 0120-872-601